



Scrubber User Manual

AS430C & AS510C



company information:
www.vipercleaning.eu
info-eu@vipercleaning.com

VF90015-TR
Rev.06



EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Declaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Κατασκευαστής /
Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant /
Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca /
Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Продукт /
Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produkta / Produkts /
Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

AS430C, AS510C

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper
220-240V 50/60Hz, IP24**

EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

BG Ние, Nilfisk с настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

HU Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

HR Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

RU Ми, Нилфиск овим изјављујем под пуном одговорношћу, да наведеног производ је у складу са следећим директивама и стандардима.

ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmistele direktiivide ja

LT Mes, "Nilfisk pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produkta atitinka šias direktyvas ir standartus

SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

LV Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göe, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Authorized
signatory:

Lars Gjødssbøl, Executive Vice President Global
Products & Services

Oct 23, 2018

İÇİNDEKİLER

GİRİŞ	2
KILAVUZ İÇERİĞİ	2
AMAÇ	2
YEDEK PARÇA VE BAKIM	2
DEĞİŞİKLİK VE GELİŞTİRMELER	2
UYGULAMA ALANI	2
PAKETİN AÇILMASI/TAŞIMA	2
GENEL GÜVENLİK PRENSİPLERİ	2
TEKNİK BİLGİLER	4
MAKİNE TANITIMI	4
MAKİNE YAPISI	4
MAKİNE YAPISINI GÖSTEREN ŞEKİLLER	5
KONTROL PANELİ	5
KULLANIM KILAVUZU	6
MAKİNEYİ ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE	6
FIRÇA/KEÇE TUTUCUNUN TAKILMASI VE ÇIKARILMASI	6
SILICI LASTİK DENGESİNİN AYARLANMASI	6
SU AKIŞ HACMİNİN REGÜLE EDİLMESİ	7
MAKİNEİNİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	7
MAKİNE KULLANIMI (TEMİZLEME VE KURULAMA)	8
TANK BOŞALTMA	8
MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA	9
İLK KULLANIM	9
BAKIM VE MUHAFAZA	9
PLANLI BAKIM TABLOSU	10
SİLECEK TEMİZLEME	10
SILICI LASTİK BİÇAĞI KONTROLÜ VE DEĞİŞTİRME	10
FIRÇA/PARLATMA KEÇESİNİ TEMİZLEME	11
SU TANKI VE YÜZER FİLTRE AĞINI TEMİZLEME	11
SOLÜSYON FİLTRESİ TEMİZLEME	12
AS430C VE AS510C'NİN DEVRE ŞEMASI	13
SORUN GİDERME	14
MAKİNEİNİN ELDEN ÇIKARILMASI	14

GİRİŞ



NOT

Parantez içerisindeki numaralar Makine Tanıtımı bölümünde gösterilen ilgili bileşenlere işaret etmektedir.

KILAVUZ İÇERİĞİ

Bu kılavuz makine kullanıcısına bu makineyi düzgün ve emniyetli bir şekilde kullanması için gerekli olan bilgileri sunmaktadır. Bu bilgiler teknik verileri, makinenin güvenliği, kullanımı, depolanması ve elden çıkarılmasını içermektedir. İlgili yeterliliklere sahip olan teknisyen ve kullanıcılar makineyi kullanmaya ve bakımını yapmaya başlamadan önce bu kılavuzu dikkatle incelemelidirler. Lütfen bu kılavuzda açıklananlarla ilgili daha fazla açıklama veya ilgili daha fazla bilgi gerektiğinde VIPER ile iletişime geçin.

AMAÇ

Bu kılavuzun amacı kullanıcı ve teknisyenlerin makinenin bakımını yapabilmelerini sağlamaktır. Kullanıcılar sadece teknisyenler tarafından gerçekleştirilmesi gereken işlemleri yapmamalıdır. VIPER bu kuralın ihlalinden kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir.

YEDEK PARÇA VE BAKIM

Gerekli olan tüm işletme, bakım ve onarım prosedürleri kalifiye personel veya VIPER Servis Merkezleri tarafından yerine getirilmelidir. Sadece Yetkilendirilmiş olan yedek parçalar ve aksesuarlar kullanılmalıdır. Eğer servis ve yedek parça veya aksesuar siparişi gerekiyorsa lütfen makinenin model ve seri numarası ile birlikte VIPER ile temasa geçin.

DEĞİŞİKLİK VE GELİŞTİRMELER

VIPER ürünleri üzerinde sürekli geliştirmeler yapmaktadır. VIPER makinelerinin üzerinde değişiklik ve geliştirme yapma hakkını saklı tutmaktadır ve ayrıca bu değişikliklerden daha önce üretmiş olduğu ürünlerin faydalanıp faydalanmamasına kendisi karar verme hakkını elinde bulundurmaktadır. Tüm değişiklik ve ilave aksesuarlar VIPER tarafından kabul edilmeli ve gerçekleştirilmelidir.

UYGULAMA ALANI

Bu temizleyiciler iç veya endüstriyel ortamlarda kullanılır ve sert ve yumuşak zeminlerin temizlenmesine uygundur (temizleme ve atık su toplama). Yeterli kullanıcılar ve güvenli ortamlarda kullanılmalıdır. Temizleyici dış mekanları, mobilyaları ve göreceli olarak kaba zeminlerde kullanılmamalıdır.

PAKETİN AÇILMASI/TAŞIMA

Lütfen paketi açarken paket üzerinde yer alan talimatları dikkatli bir şekilde yerine getirin. Teslimat anında lütfen paketi ve makineyi dikkatli bir şekilde kontrol edin ve taşıma esnasında herhangi bir hasar görmediğinden emin olun. Eğer herhangi bir görünür hasar var ise lütfen bu şekilde koruyun ve taşıyıcının meydana gelen hasarı onaylamasını ve listelemesini isteyin.



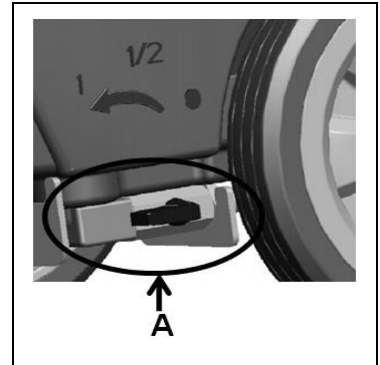
– DİKKAT

Paketin açılması ve indirilmesi esnasında veya makine zeminde yürüyerek hareket ettirilirken lütfen su akışını kontrol eden açma/kapama düğmesine dikkat edin - sağdaki şekilde KISIM A.

Makinede aşağıdaki parçaların bulunduğunu kontrol edin:

Teknik belgeler

- Yıkama Makinesi Kullanım Kılavuzu



GENEL GÜVENLİK PRENSİPLERİ

Aşağıda potansiyel hasara ilişkin özel uyarı ve ikazlar yer almaktadır (personel ve makineye):

**UYARI !**

- Makine sadece bu kılavuzda yer alan yönergelerle göre kullanılabilir. Sadece VIPER tarafından onaylanan aksesuarlar kullanılmalıdır.
- Bu makine sadece uygun bir şekilde eğitim almış ve yetkili personel tarafından kullanılmalıdır. Çocuklar veya uygun olmayan personel bu makineyi kullanmamalıdır.
- Elektrikli aletlerin yakınında çalışırken takı takmayın. Lütfen saç, takı ve gevşek kıyafetlerin makinenin hareketli parçalarına yakalanmasını engellemek için gerekli tedbirleri alınız.
- Lütfen bu makineyi özellikle kirli alanlarda kullanmayın. Lütfen makineyi su ile doğrudan yıkamayın. Makinenin koroziv sıvılar ile temas etmesinden kaçınınız.
- Makine için depolama sıcaklığı ve çalışma ortamı sıcaklığı 0 - 40°C arasında olmalıdır.
- Hava nem oranı %30 - %105 olmalıdır.
- Lütfen makineyi %2'den daha fazla bir eğimli bir alanda kullanmayın.
- Yangın durumunda lütfen kuru toz ihtiva eden yangın söndürücü kullanınız. Sıvı yangın söndürücü kullanmayınız.
- Makine 0°C altında taşındığı zaman özel dikkat gösterilmelidir. Su tankındaki ve hortumlardaki su donabilir ve makineye ciddi zarar verebilir.
- Makine ile birlikte verilen ve özellikle Kullanım Kılavuzunda belirtilen fırça ve keçe kullanınız. Diğer fırça ve keçelerin kullanılması güvenliği azaltabilir.
- Lütfen makinenin bakım eksikliğinden arızalanmasına müsaade etmeyiniz. Eğer başka şartlardan kaynaklandıysa lütfen yetkili personel veya servis merkezinden yardım isteyiniz.
- Eğer yedek parçaların değiştirilmesi gerektiği doğrulandıysa lütfen yedek parçaları yetkili satıcılar veya acentelerden alınız.
- Makinenin uygun ve güvenli kullanımını sağlamak için lütfen planlı bakım faaliyetinin yetkili bir personel veya servis tarafından, kılavuzun ilgili bölümlerinde gösterilen bakım talimatlarına göre yapılmasını sağlayınız.
- Bu makine uygun şekilde elden çıkarılmalıdır çünkü zehirli ve zararlı materyal olabilir ve bunlar ilgili yasa ve düzenlemelere göre özel merkezlerde yok edilmelidir (lütfen makineyi elden çıkarma bölümüne bakınız).

TEKNİK BİLGİLER

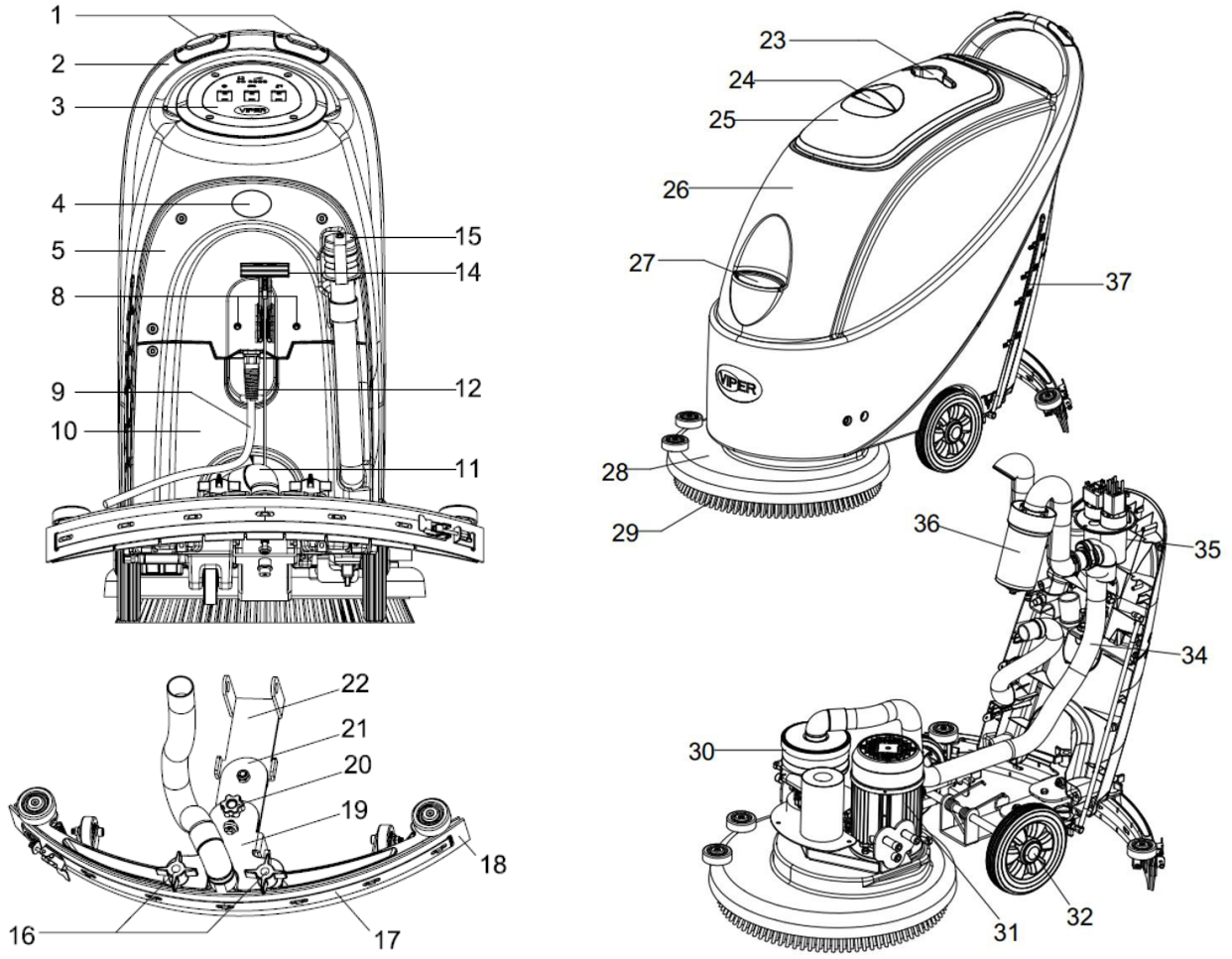
Model	AS430C	AS510C
Makine Yüksekliği	980mm	
Solüsyon tank kapasitesi	50 litre	
Geri kazanım tank kapasitesi	50 litre	
Taşıma tekerlek çapı	200mm	
Kılavuz tekerlek çapı	63.5mm	
Vakum sistem motor gücü	400w	
Çalışma esnasında maksimum eğim	2%(Maks.)	
İş istasyonundaki ses basınç seviyesi	72dB(A) ±3dB(A)	
Kablo uzunluğu	20m	
Vakum sistemi akım kapasitesi	1200 mm H ₂ O	
Temizleme genişliği	430mm	510mm
Silici lastik genişliği	730mm	790mm
Makine azami uzunluğu	1060mm	1100mm
Silici lastik hariç makine genişliği	480mm	540mm
Fırça çapı	430mm	510mm
Boş tank ile ağırlık	70kg	74kg
Kullanıma hazır makinenin toplam ağırlığı	120kg	124kg
Fırça motor gücü	750W	
Fırça hızı	150rpm	
Fırça/keçe tutucu Maksimum basıncı	32kg (Maks.)	35kg(Maks)
Paketleme ebatları (U x G x Y)	1200 x 610 x 1170mm	

MAKİNE TANITIMI

MAKİNE YAPISI

1. Güvenlik anahtarı
2. Kontrol kolu
3. Kontrol paneli
4. Seri numarası plakası/Teknik veri / Uygunluk sertifikası
5. Kontrol kapağı
6. YOK
7. YOK
8. Sıfırlama anahtarı
9. Güç kablosu
10. Batarya kapağı
11. Atık için vakum tüpü
12. Silici lastik çekme kablosu
13. YOK
14. Silici lastik kaldırma kolu
15. Atık su borusu
16. Silici lastik sabitleme topuzu
17. Silici lastik kelepçesi
18. Silici lastik bıçağı
19. Silici lastik destek çerçevesi
20. Silici lastik ayar çarkı
21. Silici lastik arka destek çerçevesi
22. Silici lastik ön destek çerçevesi
23. Bardak tutucu
24. Geri kazanım tank kapak tutacağı
25. Geri kazanım tank kapağı
26. Tank gövdesi
27. Su giriş kapağı
28. Fırça yeri
29. Fırça / keçe tutucu
30. Vakum sistemi motoru
31. Fırça motoru
32. 8" tekerlek
33. YOK
34. Vakum tüpü
35. Elektrik kutusu
36. Şamandıra filtre
37. Su seviyesi tüpü (Solüsyon tankındaki su miktarını göstermek için)

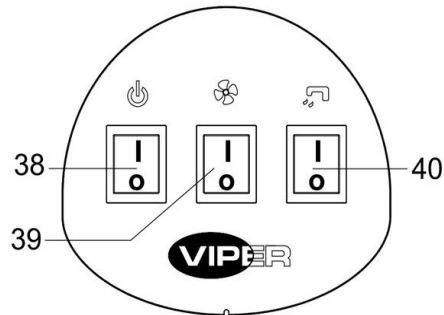
MAKİNE YAPISINI GÖSTEREN ŞEKİLLER



Şekil 1

KONTROL PANELİ (Şekil 2)

38. Güç anahtarı
 39. Vakum anahtarı
 40. Selenoid valf anahtarı



Şekil 2

KULLANIM KILAVUZU

**UYARI**

Makinenin bazı bölümlerinde bazı uyarıcı işaretler basılıdır:

- TEHLİKE
- UYARI
- DİKKAT
- DANIŞMA

Bu Kılavuzu okurken operatör işaretlerde gösterilen sembolere özel dikkat göstermelidir. Hiçbir durumda bu işaretlerin üzeri kapatılmamalıdır. Eğer bunlar zarar görürse lütfen hemen yenileri ile değiştirin.

MAKİNEYİ ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE

FIRÇA/KEÇE TUTUCUNUN TAKILMASI VE ÇIKARILMASI

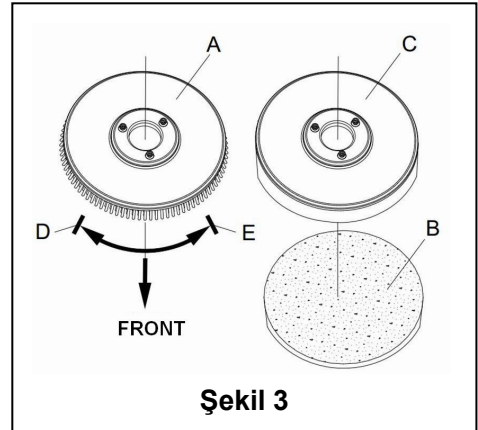
**NOT**

Temizlenecek yüzey türüne göre makineye fırça (Şekil 3, A) veya keçe tutucu (Şekil 3, B ve C) takılmalıdır.

**DİKKAT !**

Fırça/keçe tutucuyu el ile takarken veya çıkarırken öncelikle tüm anahtarların kapalı konumda olduğundan emin olun ve sileceği zeminden yukarı kaldırın sadece bu şekilde fırça veya keçe tutucu üzerinde çalışma yapabilirsiniz. Ayrıca parçaların elinizi kesmemesi için lütfen koruyucu eldiven giyin.

1. (Sadece **AS430C** ve **AS510C** için): Kablo (9)'un güç kaynağını ayırdığından ve anahtar (38)'in bağlantı kesme (O) durumunda olduğundan emin olun.
2. Tank gövdesini (2) kaldırmak için Kontrol kolu (26) aşağı bastırın.
3. Fırçayı (A) veya keçe tutucuyu (B – C) muhafazanın altına koyun.
4. Tank gövdesinin (2) fırça veya keçe tutucu ile temas etmek üzere alçaltması için Kontrol kolu (26) kullanın.
5. Fırça/keçe tutucuyu otomatik olarak takmak için, güç anahtarını (38) "I" pozisyonuna getirin ve güvenlik anahtarını (1) aşağı bastırın. Tankın altındaki kemer tekerleğinin fırça veya keçe tutucunun takılabilecek şekilde hizaya gelmesi için makineyi nazikçe ileriye doğru itin. Daha sonra güvenlik anahtarını serbest bırakın. Eğer gerekli ise bu işlem sırasını fırça/keçe tutucu takılana kadar tekrarlayın.
6. Eğer yukarıdaki Adım 5 zor ise, fırça/keçe tutucuyu takmak için ok şeklindeki başlığı (D) takip edin (Şekil 3).
7. Fırça/keçe tutucuyu otomatik olarak çıkarmak için güç anahtarını (38) "O" pozisyonuna getirin. Kontrol kolu tutmak için tutamağı kullanın ve kılavuz tekerler zemine temas edene ve fırça/keçe tutucu havaya kalkana kadar makineyi aşağı doğru bastırın. Güç anahtarını (38) "I" pozisyonuna getirin ve fırça veya keçe tutucunun zemine düşmesini sağlayana dek dönmeye izin verin.
8. Eğer yukarıda bahsi geçen Adım 7'nin uygulanması zor ise fırça/keçe tutucuyu normal dönme yönünün tersine döndürme şeklinde olan manüel yöntemi kullanın, böylece çıkarılabilecektir. (Şekil 3'de gösterildiği gibi)

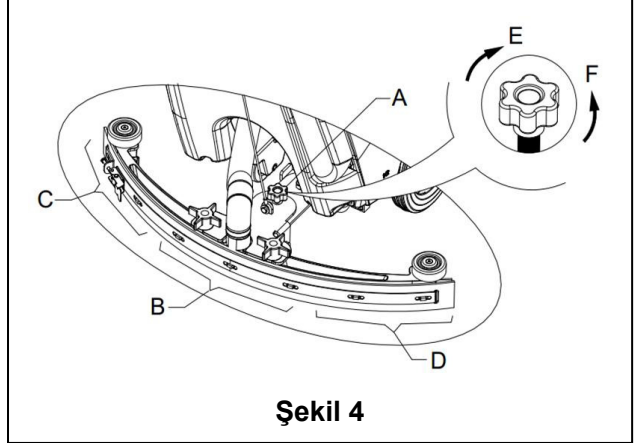


Şekil 3

SİLİCİ LASTİK DENGESİNİN AYARLANMASI

9. Sileceği takın ve tutacak ile sıkı bir şekilde döndürün (16). Daha sonra atık için olan vakum tüpünü (11) sileceğe bağlayın.
10. Silici lastik lastiği ayarlama tutacağı (A) ile sileceği ayarlayın (bakınız Şekil 4).

- 1) Eğer arka silici lastik şeridinin orta bölümü, bölüm B'nin, zemin ile arasında boşluk var ise veya aşağı doğru olan basınç göreceli olarak hafif ise tutacağı arka Silici lastik şeridinin tüm uzunluğu yere tam temas edene dek saat yönünün tersine döndürerek ayarlayın. Ön silici lastik şeridi zemine hafifçe dokunmalıdır.
- 2) Eğer arka silici lastik şeridinin her iki ucu, bölüm C ve D'nin, zemin ile arasında boşluk var ise veya aşağı doğru olan basınç göreceli olarak hafif ise tutacağı arka Silici lastik şeridinin tüm uzunluğu yere tam temas edene dek saat yönünde döndürerek ayarlayın. Ön silici lastik şeridi zemine hafifçe dokunmalıdır.



Şekil 4

Solüsyon tankı doldurma



DİKKAT !

Sadece düşük köpüklü, yanmayan deterjanlar kullanılabilir. Bu deterjanlar temizleme makinelerinde kullanıma uygun olmalıdır.

11. Su giriş kapağını (27) açın ve solüsyon tankına su ekleyin. Tankı aşırı doldurmayın. Su girişinin filtre tutacağına yakın bir şekilde doldurmak yeterli olacaktır. Temizleme solüsyonlarını hazırlarken, lütfen kimyasal üretici tarafından sağlanan seyreltme oranlarına ve su sıcaklığının 40°C'yi aşmamasına dikkat edin.

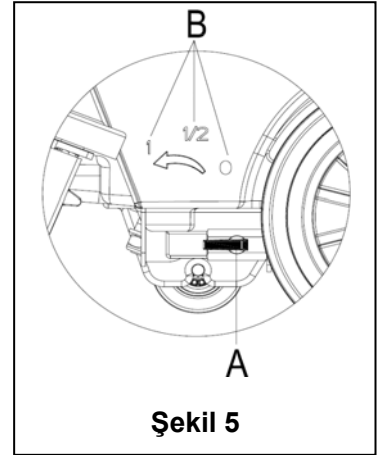
SU AKIŞ HACMİNİN REGÜLE EDİLMESİ



UYARI !

Top şeklinde olan valf tutacağını (A, Şekil 5) regüle ederken güç anahtarı (38) "O" pozisyonunda olmalıdır.

12. Su akış hacmi top şeklinde olan valf tutacağı ile (A, Şekil 5) pratik olarak zemini temizlemeye yetecek kadar su miktarı olacak şekilde ayarlanabilir.



Şekil 5

MAKİNEİNİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI

Makinenin çalıştırılması

1. Yukarıda belirtilen hazırlık adımlarını gerçekleştirin.
2. Güç kablosu (9)'u karşılık gelen güç kaynağına bağlayın ve güç anahtarı (38)'i "I" pozisyonuna getirin.
3. Süpürge alçaltmak için Silici lastik tutamağını (14) kullanın.
4. Vakum anahtarını (39) "I" pozisyonuna getirin.
5. Su akışı hacim kontrol anahtarını (40) "I" pozisyonuna getirin. (Solenoid valfin çalışmasını kontrol etmek için kontrol anahtarı (1) ile eşzamanlı olarak çalışın.)
6. Güvenlik anahtarını (1) tutun ve makineyi ilerletmek için itin. Fırça (29) dönmeye başlar ve makine temizleme işine başlar.



BİLGİ: Makineyi itme şekli

Makinenin özelliklerinden biri Kontrol kolun her iki tarafına güvenlik anahtarı takılmasıdır. Her bir güvenlik anahtarı fırçanın çalıştırılmasını bağımsız olarak kontrol edebilmektedir. Kullanımda makinenin çalışmasını kontrol etmeyi kolaylaştırır.

Deneyimler sağdaki Şekil 6'de gösterilen makineyi hareket ettirme şeklinin daha uygun olduğunu göstermektedir, kullanıcılar ellerini daha rahat hissetmektedirler, iş yorgunluğunu azaltmaktadır. Dolayısıyla kullanıcıların makineyi

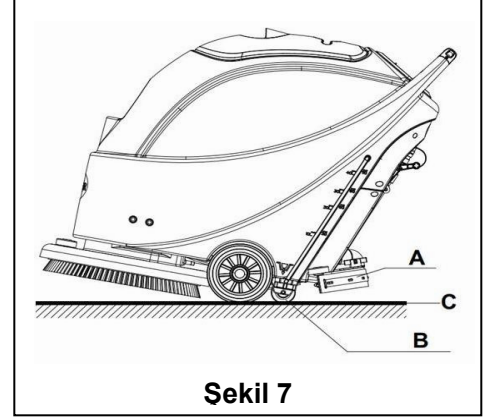


Şekil 6

bu şekilde hareket ettirmesi önerilmektedir.

Makinenin kapatılması

7. Makineyi kullanmayı bitirdiğinizde öncelikle fırça/keçe tutucusunu sökün (fırça/keçe tutucunun takılması ve sökülmesi hakkındaki bölüme bakın)
8. Fırça/keçe tutucusunu (1) ve selenoid valfi kapatmak için güvenlik anahtarını bırakın.
9. Vakum pompası anahtarını (39) "O" pozisyonuna getirin ve vakum pompası durmadan önce 5 saniye daha bekleyecektir.
10. Selenoid valfin çalışmasını tamamen kapatmak için su akışı hacim kontrol anahtarını (40) "O" pozisyonuna getirin.
11. Güç anahtarını (38) "O" pozisyonuna getirin. Ve güç kablosunu (9) güç kaynağından ayırın.
12. Süpürge lastiğini yükseltmek için Silici lastik kaldırma tutamağını (14) kullanın.
13. Tutacağı (2) kavrayın ve kılavuz tekerlek (B) zemine temas edene kadar makineyi nazıkçe geriye doğru eğin. Bakınız **Şekil 7**.



Şekil 7

MAKİNE KULLANIMI (TEMİZLEMEVE KURULAMA)

1. Makineyi yukarıda tarif edildiği şekilde çalıştırın.
2. Güvenlik anahtarını (1) tutun (**Şekil 6**'da gösterildiği şekilde), makineyi hareket ettirmek için itin ve temizleme işine başlayın.
3. Eğer gerekirse makineyi kapatın ve Silici lastik düzenleme kolunu ayarlayın. (Silici lastik dengesini ayarlamak için belirtilen iş adımlarına bakın)
4. Eğer gerekirse makineyi kapatın ve top başlıklı kol ile su hacmini ayarlayın. (Su akış hacmini ayarlama adımlarına bakın.)



DİKKAT!

Zemine zarar vermektan kaçınmak için makine bir yerde hareket etmeksizin durduğunda lütfen güç anahtarını (38) kapatın.

TANK BOŞALTMA

Geri kazanım tankı dolu iken otomatik yüzer kapatma cihazı (36) vakum pompasına bağlı olan girişi kapatacaktır. Vakum pompasından gelen ani bir gürültü vakum pompasının aşırı yüklendiğini gösterir ve atık sunun hemen boşaltılması gerekir.



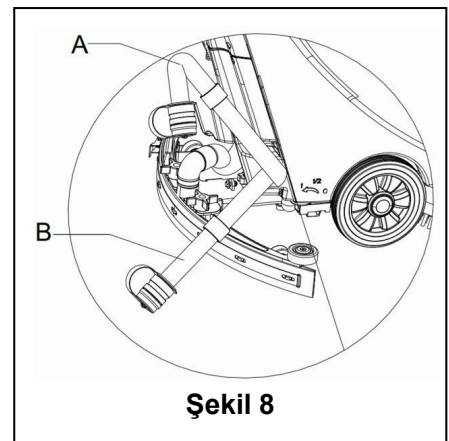
DİKKAT!

Eğer vakum pompası aniden durursa (mesela makinenin ani bir hareketi yüzer kapatma cihazını çalıştırdığından) ve tekrar çalıştırılması gerekiyorsa lütfen şu adımları gerçekleştirin: gücü ve vakum pompasını kapatmak için güç anahtarına (38 ve 39) basın ve yüzer filtresi içerisindeki yüzerin tekrar su seviyesine dönüp dönmediğini kontrol etmek için geri kazanım tankının kapağını (25) açın. Daha sonra geri kazanım tankının kapağını (25) kapatın ve güç ve vakum pompasını açmak için güç anahtarına (38 ve 39) basın.

Geri kazanım tankı tamamen atık su ile dolduğunda boşaltmak için aşağıdaki adımları uygulayın.

Geri kazanım tankını boşaltma

1. Makineyi kapatın.
2. Silici lastik tutamağını (14) kullanarak sileceği kaldırın.
3. Makineyi atık boşaltma yerine götürün.
4. Kontrol kolu (2) kavrayın ve kılavuz tekerlek zemine temas edene kadar makineyi nazıkçe geriye doğru eğin. (Makineyi kenara kaldırma için lütfen makinenin durdurulması bölümüne bakın.)
5. Boşaltma hortumunu sabitleme mandalından çıkarın, boşaltma hortumunun üst ucunu bükün (**Şekil 8**, A'da



Şekil 8

gösterildiği gibi) ve daha sonra boşaltma hortumunun kapağını açın, suyu boşaltmak için boşaltma hortumunu daha aşağı bir seviyeye indirin veya yere bırakın. Alternatif olarak, su çıkışının aşağı doğru bakması için boşaltma hortumunu doğrudan daha alçak bir pozisyona getirin veya yere bırakın (**Şekil 8, B'de** gösterildiği gibi) ve daha sonra tanktaki atık suyu boşaltmak için su boşaltma mandalını döndürün. Boşaltma tamamlandığında geri kazanım tankının içerisini durulamak için saf su kullanın.

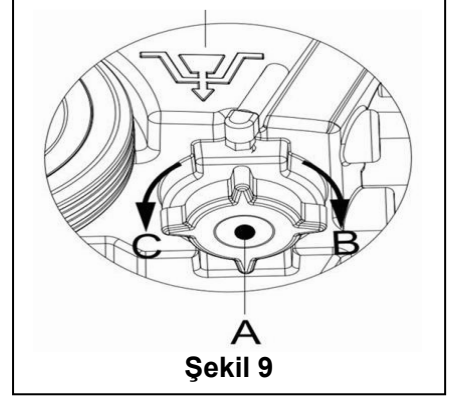


DİKKAT !

Atık suyu boşaltırken, atık için olan vakum tüpü daha alçak bir pozisyona katlanmalı veya alçaltılmalıdır (**Şekil 8 A veya B**) ve daha sonra suyun boşaltılması için atık su vakum tüpü anahtarını açın. Suyu düşey olarak boşaltmak için vakum tüpü çıkışını yukarıya baktırmayın. Bu atık suyun kullanıcının üzerine dökülmesine engel olmak içindir.

Solüsyon tankını boşaltma

6. Adım 1 - 4'ü tamamlayın.
7. **Şekil 9**'te gösterildiği şekilde Solüsyon tankı (A), kapağını C yönünde saat yönünün tersi istikametinde döndürerek açın ve Solüsyon tankını tamamen boşaltın. Su tankının içerisini durulamak için saf su kullanın. İş tamamlandığında Solüsyon tankı (A) kapağını B yönünde sıkıca kapatın.



MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA

İş tamamlandığında makineyi terk etmeden önce aşağıdaki adımları tamamlayın:

1. Yukarıda fırça/keçe tutucunun takılması ve sökülmesi konusunda bahsedilen adımları gerçekleştirin ve fırça/keçe tutucuyu çıkarın.
2. İlgili bölümlerde tarif edilen adımları gerçekleştirdikten sonra Solüsyon tankı ve geri kazanım tankındaki suyu tamamen boşaltın.
3. Günlük bakım prosedürlerini gerçekleştirin (bakım bölümüne bakın).
4. Makineyi, fırça/keçe tutucu ve sileceği ile birlikte temiz ve kuru bir yerde saklayın. Silici lastik kaldırılmalı veya çıkarılmalıdır.

İLK KULLANIM

İlk 9 saat kullanımdan sonra lütfen çalışma sırasında herhangi bir parçanın gevşemediğini veya hasar görmediğini kontrol edin ve gözle görülebilir herhangi bir hasar veya sızıntı olup olmadığını kontrol edin.

BAKIM VE MUHAFAZA

Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.

Makinenin servis ömrü ve azami çalışma güvenliği uygun ve zamanında yapılan bakım ve koruma ile sağlanır.

Aşağıdaki tabloda makine için genel bakım planını göstermektedir. Bakım için zaman aralıkları büyük oranda makinenin çalışma şartlarına göre belirlenmektedir. Bu zaman aralıkları bakımdan sorumlu personel tarafından formüle edilmelidir.



UYARI !

Bu prosedürler sadece makinenin gücü kesilerek gerçekleştirilmelidir. Bakım işlem adımlarından herhangi birini gerçekleştirmeden önce lütfen ilgili güvenlik bölümlerini dikkatli bir şekilde inceleyin

Planda yer alan tüm bakım veya ilave bakımlar kalifiye bir personel tarafından veya yetkili servis merkezlerinde gerçekleştirilmelidir.

Bu kılavuz sadece en basit ve en genel bakım prosedürleri ile alakalıdır.

Bu tabloda belirtilenler veya planlı bakımlar dışındaki herhangi bir bakım prosedürü için servis merkezlerindeki bakım kılavuzuna başvurun.

PLANLI BAKIM TABLOSU

Prosedür	Günlük, Makine kullanıldıktan sonra	Haftalık	Her 6 ay	Yıllık
Sileceği temizleyin				
Fırça/keçe tutucuyu temizleyin				
Su tankını ve yüzer filtreyi temizleyin, su tankının kapatma şeritlerini kontrol edin				
Silici lastik şeridini kontrol edin ve değiştirin				
Solüsyon filtresini temizleyin				
Vakum motor filtresini temizleyin				
Vida ve somunların sıkılığını kontrol edin			(1)	
Fırça/keçe tutucunun motor karbon fırçasını kontrol edin veya değiştirin				(2)
Vakum motorunun karbon fırçasını kontrol edin veya değiştirin				(2)

(1) Makine çalışmaya başladıktan 9 saat sonra yapılmalıdır.

(2) Bu bakım prosedürleri yetkili bir VIPER Servis Merkezinde gerçekleştirilmelidir.

SİLECEK TEMİZLEME



NOT

Su Vakumunun en iyi etkisini sağlamak için Silici lastik temiz tutulmalı ve Silici lastik şeridi iyi durumda olmalıdır.



DİKKAT!

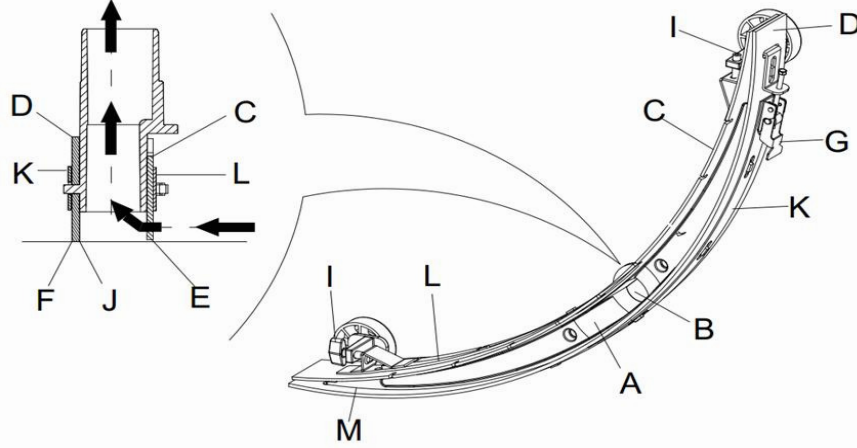
Silici lastik temizlenirken eldiven giyilmesi önerilir çünkü Silici lastik keskin parçalar ihtiva edebilir.

1. Makineyi düz ve yumuşak bir zemine götürün.
2. Makineyi kapatmak için güç anahtarını (38) "O" pozisyonuna getirin.
3. Silici lastik sabitleme kolunu (16) sökün; sileceğin Geri Kazanım Vakum tüpünü bağlayan bağlantıyı çıkarın ve sileceği yerinden çıkarın.
4. Silici lastik destek çerçevesini yükseltmek için Silici lastik kaldırma tutamağını (14) kullanın.
5. Sileceği temizleyin (**Şekil 10**). Özellikle oluşu (**A, Şekil 10**) ve Vakum tüpü üzerindeki kir ve artıkları temizleyin. Ön Silici lastik bıçağı (C) ve arka Silici lastik bıçağının (D) sağlam olduğunu ve uçlarında kırık ve çatlak olup olmadığını kontrol edin. Eğer gerekirse değiştirin (aşağıdaki bölümdeki adımları uygulayın).
6. Sileceği yukarıdaki tersi sıra ile tekrar yerine takın.

SİLICI LASTİK BİÇAĞI KONTROLÜ VE DEĞİŞTİRME

1. Bir önceki bölümde bahsi geçen yöntemleri uygulayarak sileceği (**Şekil 10**) temizleyin
2. Ön Silici lastik bıçağı ucunu (**E, Şekil 10**) ve arka Silici lastik (D) bıçağı ucunu (F) kontrol edin. Tüm uzunluk boyunca aynı seviyede olmalıdırlar. Değilse aşağıdaki prosedürü uygulayarak yüksekliklerini ayarlayın.
 - Arka Silici lastik bıçağının (D) mandalını (G) Silici lastik pozisyonunu ayarlamak üzere dirsekten (M) ayırmak için gevşetin. Ayarladıktan sonra mandalı tekrar kilitleyin.
 - Ön Silici lastik bıçağını (C) ayarlamak için kol (I) üzerindeki vidayı gevşetin; ayarladıktan sonra kolu sıkın.
3. Ön Silici lastik bıçağı (C) ve arka Silici lastik bıçağının (D) sağlam olduğunu ve uçlarında kırık ve çatlak olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse bunları aşağıdaki yöntemler ile değiştirin. Arka Silici lastik bıçağının (J) ön kenarının yıpranmış olup olmadığını kontrol edin. Eğer yıpranmış ise üst kısım alta gelecek şekilde takılabilir (üst kısmın sağlam olması gerekir). Eğer üst kısım da yıpranmış ise aşağıdaki prosedürü uygulayarak değiştirin:
 - Basınç bıçağının dirsekten (M) ayrılması için mandalı (M) gevşetin, mandal kolunu (K) çıkarın ve daha sonra değiştirin veya arka Silici lastik bıçağının (D) altını üstüne çevirin. Arka Silici lastik bıçağını yukarıdaki tersi sıra ile tekrar yerine takın.

- Tutamak vidasını (I) gevşetin ve ön mandal kolunu (L) çıkarın ve daha sonra ön sileceği değiştirin (C).
Ön Silici lastik bıçağını yukarıdakinin tersi sıra ile tekrar yerine takın.
Silici lastik bıçağını değiştirdikten sonra (veya altını üstüne çevirip taktıktan sonra) ön ve arka Silici lastik bıçaklarının yüksekliklerini yukarıda belirtilen şekilde ayarlayın.
- 4. Vakum tüpünü (11) Silici lastik üzerine takın.
- 5. Sileceği takın ve sıkıştırmak için topuzu (16) kullanın ve daha sonra Vakum tüpünü sileceğe bağlayın.
- 6. Eğer gerekirse sileceği ayarlama el çarkını (20) kullanarak ayarlayın (Silici lastik dengesini ayarlamak için anlatılan prosedürlere bakın).



Şekil 10

FIRÇA/PARLATMA KEÇESİNİ TEMİZLEME



DİKKAT!

Fırça/keçe tutucusunu temizlerken, koruyucu eldiven giyilmesi önerilir çünkü keskin parçalar ihtiva edebilirler.

1. Önceki bölümde anlatılan şekilde fırça/keçe tutucuyu çıkarın.
2. Su ve deterjan kullanarak fırça/keçe tutucuyu temizleyin.
3. Fırça kıllarının sağlamlığını ve yıpranma durumunu kontrol edin ve gerekiyorsa fırçayı değiştirin.
4. Keçe tutucunun yıpranma durumunu kontrol edin ve gerekirse keçe tutucuyu değiştirin.

SU TANKI VE YÜZER FİLTRE AĞINI TEMİZLEME

1. Makineyi atık boşaltma yerine götürün.
2. Makineyi kapatmak için güç anahtarını (38) "O" pozisyonuna getirin.
3. Geri kazanım tank kapağını (A, Şekil 11) açın ve yüzer cihazı (36) geri kazanım tankından çıkarın.
4. Geri kazanım tankı kapağını (A), tankı (B ve C) ve yüzer filtre destek çerçevesini (E) temizlemek için saf su kullanın. Geri Kazanım tüpü (15) ile tanktan tüm suyu boşaltın.
5. Gerekirse, Şekil 11'te gösterildiği gibi "Açık" ve "Kapalı" sembollerini takip ederek yüzer filtrenin alt kapağını (F) açın ve yüzeri (D), yüzer filtre destek çerçevesini (E) ve filtre süngerini (I) temizleyin. Temizledikten sonra yüzeri, yüzer filtre destek çerçevesine (E) sabitleyin ve daha sonra alt kapaktaki (F) işaret oyuğunu (L) yüzer filtre destek çerçevesinin (E) işaret oyuğu (L) ile hizalayın. Yüzer filtrenin alt kapağını (F) döndürün ve filtre süngerini (I) yüzer filtre destek çerçevesi (E) üzerine ve daha sonra Vakum tüpü (M) üzerine sabitleyin.
6. Su tank kapağının sızdırmazlık halkasının (G) sağlamlığını kontrol edin.

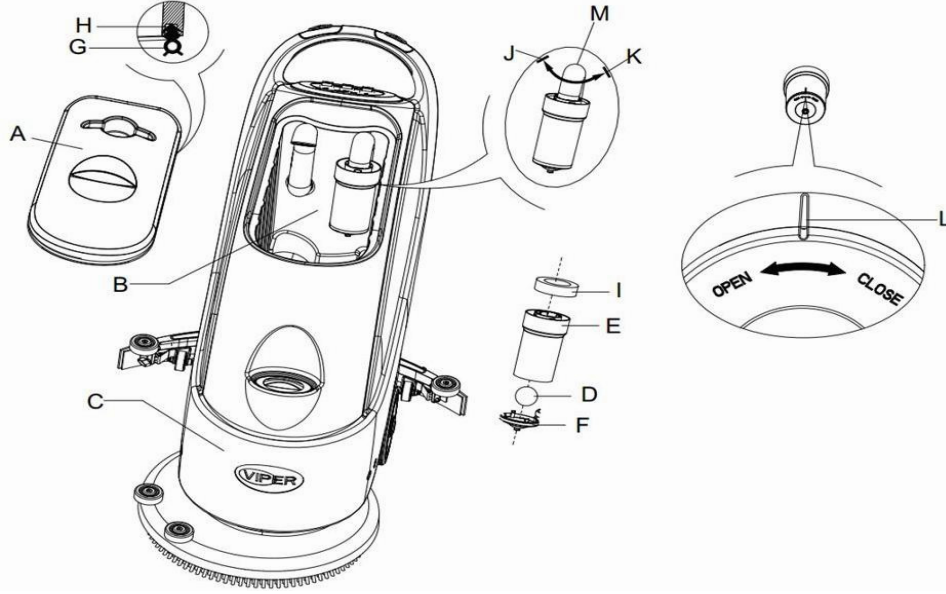


NOT

Su tankının sızdırmazlık halkası (G) su tankının vakum yapmasını sağlamaktadır. Kirli suyun zeminden etkili olarak çekilebilmesi için bunun tamamen sızdırmaz olması gerekmektedir.

Eğer gerekirse su tankının sızdırmazlık şeridi (G) kanaldan (H) çıkarılıp değiştirilebilir. Yeni bir su tankı sızdırmazlık halkası takılırken konektörü arka kısmın orta bölümüne **Şekil 11**'te gösterildiği şekilde takın.

7. Sızdırmazlık halkasının (G) alıcı yüzeyinin sağlam ve yeterince sızdırmazlık sağladığını kontrol edin.
8. Geri kazanım tankı kapağını (A) kapatın.



Şekil 11

SOLÜSYON FİLTRESİ TEMİZLEME

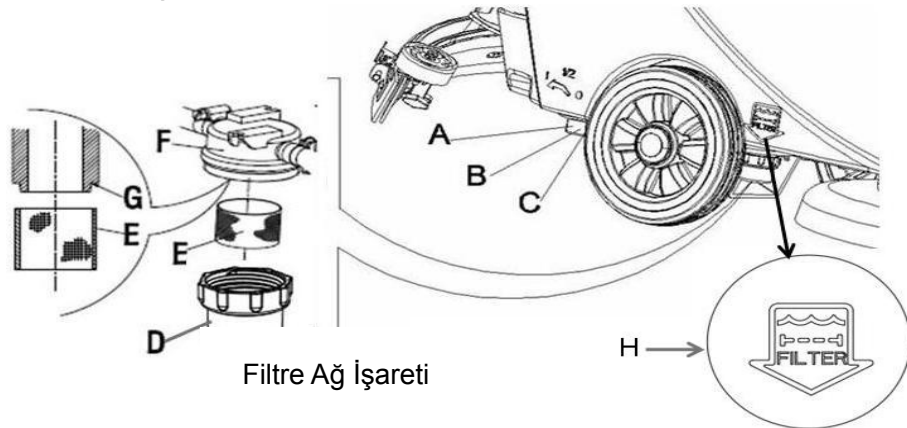
1. Solüsyon tankındaki tüm suyu ilgili bölümlerde gösterildiği şekilde boşaltın.
2. Makineyi düz ve yumuşak bir zemine götürün.
3. Makineyi kapatmak için güç anahtarını (38) "O" pozisyonuna getirin.
4. Boşaltma topuz valfi (A, Şekil 12) kapatın (makinenin altında, tekerlerin arkasında yer almaktadır). B topuz valfi açık ve C topuz valfi kapalı konuma getirin.
5. Transparan kapağı (D) çıkarın ve daha sonra filtreyi (E) çıkarın ve temizledikten sonra bunları filtre kutusuna (F) takın.



NOT

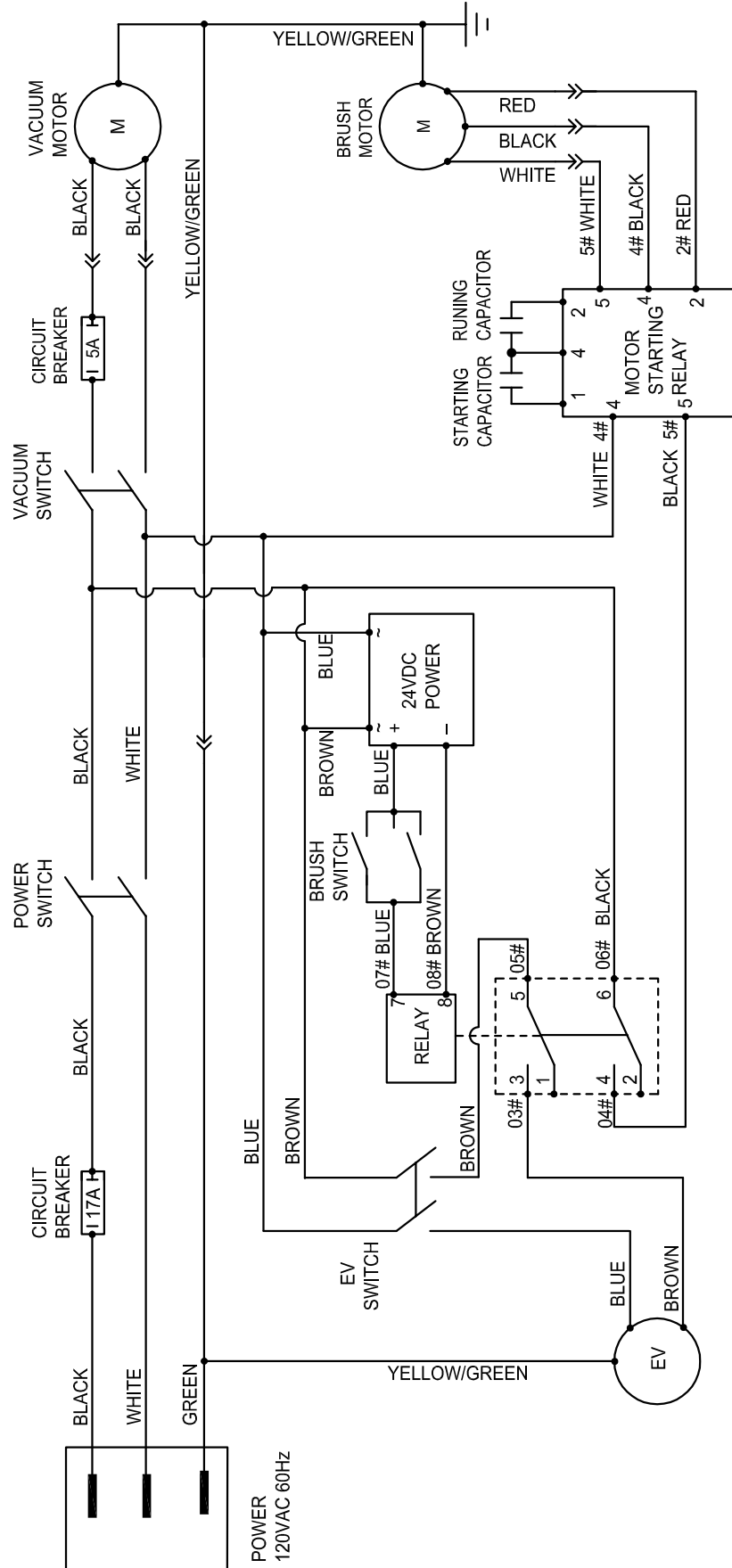
Filtre (E) çıkıntı (G) üzerine düzgün bir şekilde takılmalıdır.

6. Boşaltma topuz valfi (A) açın.



Şekil 12

AS430C VE AS510C'NİN DEVRE ŞEMASI



SORUN GİDERME

Sorun	Muhtemel Sebep	Çözüm
Makine çalışmıyor	Kablolar doğru bir şekilde bağlanmamış veya kötü bağlanmış	Kabloları kontrol edin veya Viper Distribütörü ile irtibata geçin
	Hatalı motor fırçası	Viper Distribütörü ile irtibata geçin
	Karbon fırça yıpranmış	Viper Distribütörü ile irtibata geçin
Vakum motoru çalışmıyor	Kablolar doğru bir şekilde bağlanmamış veya kötü bağlanmış	Kabloları kontrol edin veya Viper Distribütörü ile irtibata geçin
	Hatalı vakum motoru	Viper Distribütörü ile irtibata geçin
	Karbon fırçalar yıpranmış	Viper Distribütörü ile irtibata geçin
Az solüsyon akışı veya akış yok	Hatalı top valf	Viper Distribütörü ile irtibata geçin
	Hatalı solüsyon valfi	Viper Distribütörü ile irtibata geçin
	Top valf pozisyonu ayarlanmalıdır	Top valf yatay pozisyonda iken solüsyon akışı maksimumdur
	Filtre kirli.	Filtreyi temizleyin
Yetersiz vakum	Atık su tankı dolu.	Su tankını boşalt
	Atık vakum tüpü ve silecek düzgün şekilde bağlanmamış	Atık için olan vakum tüpünü ve sileceği bağlayın
	Yüzer filtre veya giriş tıkanmış	Yüzer filtreyi temizleyin yüzer topu kontrol edin
	Silecek kirli veya silecek bıçağı yıpranmış ve eskimiş	Sileceği temizleyin ve kontrol edin
	Geri kazanım tank kapağı uygun şekilde takılmamış veya su tankının sızdırmazlık şeridi hasarlı	Kapağı uygun şekilde kapatın veya su tankı sızdırmazlık şeridini değiştirin
Silecek iz bırakıyor	Silecek altında artık benzeri parçalar	Parçaları alın
	Silecek bıçağı yıpranmış, çatlamış, kırılmalı hale gelmiş.	Silecek bıçağını değiştirin
	Silecek dengesi ayarlanmamış	Dengeyi ayarlayın

MAKİNEİN ELDEN ÇIKARILMASI

Bu makineyi yok etmek için kalifiye bir kırım makinesi kullanın.

Bu makineyi imha etmeden önce lütfen, ilgili yasalara ve düzenlemelere göre uygun şekilde işlenmesi gereken aşağıdaki malzemeleri ayırın.

- Fırça/keçe tutucu
- Plastik hortumlar ve plastik parçalar
- Elektrikli ve elektronik parçalar (*)

(*): Lütfen en yakın VIPER Merkezi ile irtibata geçin (özellikle elektrikli ve elektronik parçaların hurdaya ayrılması gerektiğinde).

ÜRETİCİ FİRMA:

Viper Cleaning Equipment Co. Ltd.
Viper Industrial Estate
Liangbian, Liaobu,
Dongguan, Guangdong
Çin Halk Cumhuriyeti
Tel: +86-769 83283988
Fax: +86-769-8328 0104

İTHALATÇI FİRMA:

Nilfisk Prof. Tem. Ek. Tic. A.Ş.
Şerifali Mah. Bayraktar Blv. Şehit Sk. No:7,
34775 Ümraniye İstanbul, Türkiye
Tel : +90 216 466 94 94
Faks : +90 216 527 30 32
www.nilfisk.com.tr

ÜRETİM YERİ:

ÇİN HALK CUMHURİYETİ

KULLANIM ÖMRÜ:

Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.

**ATIK ELEKTRİKLİ ELEKTRONİK
EŞYALAR (AEEE) YÖNETİMİ:**

Satın almış olduğunuz bu ürün, AEEE yönetmeliğine uygundur.

TÜKETİCİNİN SEÇİMLİK HAKLARI

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

- a- Sözleşmeden dönme,
- b- Satış bedelinden indirim isteme,
- c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
- ç- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.

Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;

- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; **tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edebilir.

Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

Satıcı tarafından **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Tüketici, çıkabilecek uyuşmazlıklarda şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.



Viper Cleaning Equipment Co., Ltd

EC Declaration of Conformity



The undersigned, representing the following:

Manufacturer and	the authorised representative established within the European Economic Area:
Company name: Viper Cleaning Equipment Co., Ltd Address: Liang Bian village, Liao Bu town, Dongguan City, Guangdong Province, China	Nilfisk A/S Kornmarksvej 1 DK-2605 Brøndby Denmark
Business name: Viper Cleaning Equipment Co., Ltd	
Name and address of person/Company authorised to compile the technical file established in the EU Community:	

herewith declare that the following machinery:

Description of machinery
Generic denomination: Walk Behind Scrubber
Function: The machines are available for foam generating and floor cleaning for industrial and commercial use
Model/s: AS430C, AS510C;

Fulfill the relevant provisions of European Directive 2006/42/EC (MD) .

The harmonized standards used in order to obtain compliance to 2006/42/EC (MD) are the following:

EN 60335-1 Safety of household and similar electrical appliances

EN 60335-2-69 Particular requirements for wet and dry vacuum cleaners, including power brush,
for commercial use

EN 60335-2-72 Particular requirements for automatic machines for floor treatment for commercial use

Place: Dongguan, China

Date: 2013-12-26

Identity and Signature:


Sinan Biltekin
Global Product Manager



Company information:
www.vipercleaning.eu
info-eu@vipercleaning.com